

ТИПЫ ПАССИВА В ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКАХ И ИХ ГРАММАТИЧЕСКОЕ ВЫРАЖЕНИЕ¹

В статье рассмотрено грамматическое выражение в 10 германских языках разных типов пассива, которые были выделены по признаку центральной семантической роли, выражения действия или результата, возможности построения предложного пассива, способа образования, а также иные выделяемые типы (за исключением безличного). Целью статьи является обзор существующих описаний таких грамматических конструкций и выявление тенденций их распределения в германской ветви индоевропейской семьи в западногерманской и северогерманской группах. Исследованные языки демонстрируют схожие черты в соответствующих группах, хотя английский и исландский имеют черты, которые выделяют их на фоне своей группы.

Ключевые слова: пассив, пассив реципиента, пассив пациента, пассив состояния, пассив действия, предложный пассив, германские языки.

D. V. Golovin

HSE University, Moscow, Russia. golowindmitrij24@gmail.com

Types of passives in Germanic languages and their grammatical expression

The article reviews the grammatical expression of different types of passive voice in 10 Germanic languages. The types of passives are distinguished by the following traits: the central semantic role in the sentence, the expression of process or result, the ability to form the prepositional passive, the way of formation of passive, and some other identified types (with the exception of the impersonal passive). The article aims to review these grammar constructions and to find some common features regarding the representation of these types in the Germanic branch of the Indo-European language family as a whole and in its groups; West and North Germanic. To illustrate the results found, a table has been made that shows the distribution of the mentioned constructions. The researched languages demonstrate similarities in the corresponding group with English and Icelandic having traits that distinguish them from their group.

Key words: passive voice, recipient passive, patient passive, stative passive, dynamic passive, prepositional passive, Germanic languages.

¹ Работа выполнена при поддержке гранта Президента Российской Федерации, договор №404 от 30.12.2021.

1. Введение

В германских языках существует грамматическая категория страдательного залога, которая имеет разные способы выражения, и по которой были проведены исследования, включавшие как сплошной анализ примеров из всех германских языков (например, Toyota, 2009), так и сравнение данных по категории пассива (например, Alexiadou 2020; Waubert de Puiseau, 2013; Norén, 2014; Kordoni & van Noord, 2009) или определенного типа пассива (например, Engdahl & Laanemets, 2015; Nübling, 2010). Насколько мне известно, до сих пор не было попыток обзора конструкций и морфологических форм, выражающих страдательный залог в германских языках, учитывая разные его типы и построение. Некоторые определения пассива в предыдущих работах требуют уточнения: так, Тойота (Toyota, 2009) выделяет пассив с вспомогательным глаголом, который означает «получать» («get»), лишь в английском, нидерландском и норвежском (Toyota 2009: 206), хотя найти аналогичные конструкции можно и в остальных германских языках, как будет показано в данной статье, где рассмотрены западногерманские (английский, немецкий, нидерландский, нижненемецкий, западнофризский, люксембургский) и северогерманские, они же скандинавские, (шведский, норвежский букмол и новонорвежский, датский и исландский) языки. Предметом исследования является рассмотрение грамматического разделения в языке на пассив состояния и пассив действия, а также отдельной конструкции для пассива реципиента, предложного пассива, иных пассивов и пассивоподобных конструкций (безличный пассив не рассматривается). Отдельно рассмотрен способ образования пассива: флективный (на самом деле, аффиксальный) vs. аналитический.

Целью данного исследования является фиксация общих грамматических черт среди всех современных германских языков. Предполагается, что типы и способы образования пассивных форм совпадают с общим делением на ветви, которое нарушают только особое положение английского языка в западногерманской группе и исландского в скандинавской группе.

2. Определение типов пассива

На основании грамматической конструкции можно сформулировать основную характеристику пассива — субъектом является не агенс. Агель (Agel 1996: 48–49) разделил пассив на три

типа в зависимости от того, какая семантическая роль стоит в центре синтаксической конструкции на месте субъекта предложения: (а) бессубъектный, он же безличный пассив, (b) пассив пациенса (*Patienpassiv*)² и (с) пассив реципиента (*Rezipientenpassiv*).

Для подразделения пассива на пассив состояния и пассив действия следует иметь в виду, что пассив действия «процессуален и не агенсоориентирован» (*Vorgangspassiv*), в то время как пассив состояния (*Zustandspassiv*) «не процессуален и не агенсоориентирован» (Hinrichs 1999: 350). Таким образом, и пассив пациенса, и пассив реципиента могут быть далее разделены на эти две категории.

Предложный пассив (*prepositional passive*) Цен определил как такой тип пассива, «где субъект в пассивной конструкции соответствует дополнению с предлогом в родственной активной структуре» (Tseng 2007: 272). Так как данный тип пассива определяется только на основании того, каким членом предложения в аналогичном предложении является субъект в активном залоге, он рассматривается отдельно от вышеназванных типов.

На основании способа образования пассива — с помощью флексий или аналитически — можно выделить флективный пассив и аналитический пассив.

3. Пассив в западногерманских языках

Стандартная схема построения пассивной конструкции в английском языке состоит из пациенса в роли субъекта, вспомогательного глагола *to be* и второго причастия:

(1a) I read the book ‘Я читаю книгу’ > (1b) The book is read ‘Книга читается’.

Вместо вспомогательного глагола *to be* в пассивной конструкции может также использоваться глагол *to get*:

(2) The boy was dressed by his mother ‘Мальчика одела его мать’.

(3) The boy got dressed by himself ‘Мальчик оделся сам’.

Get-пассив в отличие от *be*-пассива совместим с категорией рефлексива, как в примере (3), но при этом имеет существенные

² Из-за более частого использования именно пассива пациенса, далее в статье пассив пациенса будет именоваться просто пассивом.

ограничения в дистрибуции и не является полностью продуктивным (Alexiadou 2005: 15–17).

Be-пассив не различает пассив действия (4) и пассив состояния (5) грамматическими средствами, хотя их и возможно выделить семантически:

(4) The book is written every day ‘Книга пишется каждый день’.

(5) The book is written (and I can breathe freely) ‘Книга написана (и я могу вздохнуть свободно)’.

При этом *get*-пассив имеет более выраженную динамическую окраску (Toyota 2008: 149) и может выражать пассив действия в английском языке, например:

(6) The footballer got hurt during the last match ‘Футболист получил травму во время последнего матча’.

Пассив реципиента в (7b) можно противопоставить пассиву пациенса в примере (5), хотя формально конструкции идентичны (как пациенс, так и реципиент могут быть субъектом пассивной конструкции):

(7a) They told me the truth ‘Они сказали мне правду’ > (7b) I was told the truth ‘Мне сказали правду’.

Отдельными лингвистами выделяется так называемый *have*-пассив (Moreb 2016: 10), который также является конструкцией с пассивом реципиента, ср.:

(8) He had his wallet stolen last week ‘Его кошелек украли на прошлой неделе’.

Возможно построение предложного пассива, когда на место субъекта пассивной конструкции ставится предложное дополнение активного залога:

(9a) I slept in the bed ‘Я спал в кровати’ > (9b) The bed was slept in ‘В кровати спали’.

В английском языке возможно лишь аналитическое построение пассива.

В немецком языке существуют отдельные грамматические конструкции для пассива состояния и пассива действия как с пациенсом, так и реципиентом в роли субъекта (Gärntner 1993: 285). Отдельное место занимает т. н. *bleiben*-пассив, который получает оттенок длительности, имея также и черты пассива состояния (Gärntner 1993: 294). Стандартный пассив состояния

с пациенсом в качестве субъекта строится с помощью вспомогательного глагола *sein* и второго причастия, в то время аналогичный пассив действия использует вспомогательный глагол *werden*, ср.:

- (10a) Er liest das Buch ‘Он читает книгу’ > (10b) Das Buch ist gelesen (пассив состояния, субъект — пациент) ‘Книга прочитана’ /
 (10c) Das Buch wird gelesen (пассив действия, субъект — пациент) ‘Книга читается’.

Пассив реципиента в немецком языке также разделяется на пассив состояния и пассив действия, где для первого используется вспомогательный глагол *haben* со вторым причастием, а для последнего — глагол *bekommen*, *kriegen* или *erhalten*, причем выбор глагола зависит от стиля (Diedrichsen 2008: 89), ср.:

- (11a) Sie schenken ihm ein Buch ‘Они подарили ему книгу’ > (11b) Er bekam / hat ein Buch geschenkt (пассив действия, субъект — реципиент) / Er kriegte ein Buch geschenkt (пассив действия, субъект — реципиент, разг.) / Er erhielt ein Buch geschenkt (пассив действия, субъект — реципиент, книжн.) ‘Ему подарили книгу’.

Bleiben-пассив занимает особое положение, так как показывает продолжение определенного состояния и имеет в качестве аналога как *sein*-пассив, так и *werden*-пассив с отрицанием (Nicolay 2012: 214):

- (12) Die Schule bleibt geöffnet ‘Школа остаётся открытой’.
 (13) Die Schule ist geöffnet ‘Школа открыта’.
 (14) Die Schule wird nicht geschlossen ‘Школа не закрывается’.

Отдельно стоит упомянуть т. н. *gehören*-пассив, который обладает модальным значением необходимости или принуждения (Lasch 2018: 169) и синонимичен пассивным конструкциям с модальными глаголами *müssen* и *sollen*, а также конструкциям со вспомогательными глаголами *sein* и *haben* с инфинитивом с *zu* (Stathi 2010: 324), например:

- (15) Die Aktion gehört verboten / Die Aktion muss verboten werden / Die Aktion ist zu verbieten ‘Мероприятие нужно запретить’

В нидерландском языке выделяются два основных типа пассива: *zijn*-пассив (пассив состояния) и *worden*-пассив (пассив действия), а также *krijgen*-пассив для конструкции с реципиентом (Van Noord, Kordoni 2005: 411–412), например:

(16a) Hij opent de deur ‘Он открыл дверь’ > (16b) De deur is geopend (пассив состояния) ‘Дверь открыта’ / (16c) De deur wordt geopend (пассив действия) ‘Дверь открыли’.

(17) Hij krijgt een boek geschonken (пассив реципиента) ‘Ему подарили книгу’.

Заслуживают внимания пассивоподобные конструкции с глаголами *blijven*, *raken*, *liggen*, *zitten* и *staan* и вторым причастием, которые, однако, не классифицируются нидерландскими лингвистами как пассив, ср. примеры из (Cornelis, Verhagen 1995: 51–58):

(18) De deur blijft geopend ‘Дверь остаётся открытой’.

(19) Hij gaakte opgesloten ‘Его заперли’.

(20) Donegal ligt aangevlijd (...) ‘Донегол примыкает к (...)’.

(21) (...) een entrecôte die (...) stond aangekondigt (...) ‘антрекот, который был объявлен (...)’.

(22) Rosen zaten vastgeknoopt ‘Розы были перевязаны’.

Пассив в нижненемецком слабо изучен в силу того, что этот язык не распространен в письменной форме и является языком, на котором преимущественно говорят, а не пишут (Berg 2011: 1). Тем не менее, возможно выделить как минимум три типа пассива: пассив состояния (вспомогательный глагол *wesen/ween/sein*), пассив действия (вспомогательный глагол *warrn*) и, отдельно, пассив реципиента (с глаголом *kriegen*) (Berg 2011: 18):

(23a) He leest dat Book ‘Он читает книгу’ > (23b) Dat Book is leest (пассив состояния) ‘Книга прочитана’ / (23c) Dat Book wartt leest (пассив действия) ‘Книга читается’.

(24) He kreeg een Book aangeboden (пассив реципиента) ‘Ему предложили книгу’.

Все виды пассива в нижненемецком строятся также аналитически, предложный пассив отсутствует.

В западнофризском языке выделяют три вида пассива: пассив состояния (вспомогательный глагол *wêze*), пассив действия с глаголом *wurde* и пассив реципиента с глаголом *krije* (Hitoshi 2021: 63), ср.:

(25a) Hy lêst it boek ‘Он читает книгу’ > (25b) It boek is lêzen (пассив состояния) ‘Книга прочитана’ / It boek wurdt lêzen (пассив действия) ‘Книга читается’.

(26) Hy krijt/krijet in boek oanbean (пассив реципиента) ‘Ему предложили книгу’.

В люксембургском выделяются аналогично три типа пассива: пассив состояния (вспомогательный глагол *sinn*), пассив действия с глаголом *ginn* и пассив реципиента с глаголом *kréien* (Döhmer 2020: 61):

- (27a) Hien liest d’Buch ‘Он читает книгу’ > (27b) D’Buch ass gelies (пассив состояния) ‘Книга прочитана’ / (27c) D’Buch gëtt gelies (пассив действия) ‘Книга читается’.
 (28) Hien krut en Buch geschenkt (пассив реципиента) ‘Ему подарили книгу’.

Во всех западногерманских языках пассив строится аналитически, а возможность построения предложного пассива существует только в английском.

4. Пассив в скандинавских языках

В шведском языке выделяются флективный пассив действия и два вида аналитического пассива: пассив действия и пассив состояния. Флективный и аналитические пассивы действия в основном взаимозаменяемы, хотя первый является более употребительным, и есть случаи, когда его нельзя заменить аналитическим пассивом (Engdahl 2008: 24). Флективный пассив действия образуется путем присоединения суффикса *-s* к глаголу, аналитический пассив действия состоит из вспомогательного глагола *bli* и второго причастия; аналитический пассив состояния — из вспомогательного глагола *vara* и второго причастия:

- (29a) Han läser boken ‘Он читает книгу’ > (29b) Boken läses (флективный пассив действия) / (29c) Boken blir läst (аналитический пассив действия) ‘Книга читается’ / (29d) Boken är läst (пассив состояния) ‘Книга прочитана’.

Пассив реципиента в шведском может быть построен с помощью стандартных конструкций с реципиентом в качестве субъекта, ср.:

- (30a) Han erbjöds en bok / (30b) Han blev erbjuden en bok / (30c) Han var erbjuden en bok ‘Ему предложили книгу’.

Отдельными лингвистами (Larsson 2012: 28) выделяется пассив реципиента с глаголом *få*:

- (31) Jag fick betalt ‘Мне заплатили’.

В шведском возможно построение предложного пассива (Engdahl, Laanemets 2015: 285), ср.:

(32a) Jag har sovitt i sängen ‘Я спал на кровати’ > (32b) Sängen har sovitts i ‘На кровати спали’.

В норвежском языке (в обоих его письменных вариантах) имеется три вида пассива: флективный пассив действия (с суффиксом -s у глагола в букмоле и суффиксом -st в новонорвежском), аналитический пассив действия (с глаголом *bli*) и аналитический пассив состояния (с глаголом *være* в букмоле или *vera* в новонорвежском). В новонорвежском флективный пассив действия ограничен лишь формой инфинитива (Lundquist 2016: 2) и потому образуется со вспомогательным глаголом. Первое предложение приведено в букмоле, второе — в новонорвежском:

(33a) Han leser boken / Han les boka ‘Он читает книгу’.

(33b) Boken leses / Boka kan lesast (флективный пассив действия) ‘Книга читается’.

(33c) Boken blir lest / Boka blir lese (аналитический пассив действия) ‘Книга читается’.

(33d) Boken er lest. / Boka er lese (пассив состояния) ‘Книга прочитана’.

Пассив реципиента в норвежском образуется стандартно:

(34) Han er foreslått en bok / Han er foreslått ei bok ‘Ему предложили книгу’.

Как и в шведском, отдельными лингвистами выделяется пассив реципиента с глаголом *få* (Norén 2014: 18; Askedal 2012: 1289):

(35) Han fikk betalt / Han fekk betalt ‘Ему заплатили’.

Возможен в норвежском и предложный пассив:

(36a) Jeg sov i sengen / Eg sov i senga ‘Я спал в кровати’ > (36b) Sengen ble sovett i / Senga blei или vart soven i ‘В кровати спали’.

В датском языке также выделяются три вида пассива: флективный пассив действия с суффиксом -s, аналитический пассив действия со вспомогательным глаголом *blive* и аналитический пассив состояния с глаголом *være*:

(37a) Jeg læser bogen ‘Я читаю книгу’ > (37b) Bogen læses (флективный пассив действия) ‘Книга читается’ / (37c) Bogen bliver læst (аналитический пассив действия) ‘Книга читается’ / (37d) Bogen er læst (пассив состояния) ‘Книга прочитана’.

Пассив реципиента в датском образуется стандартно, см. пример (38), возможна разновидность с глаголом *få*, как в примере (39) (Müller, Ørsnes 2014: 303):

(38) Han er tilbydt en bog 'Ему предложили книгу'.

(39) Jeg fik betalt 'Мне заплатили'

В датском существует предложный пассив:

(40a) Jeg sov i sengen 'Я спал в кровати' > (40b) Sengen blev sovet i 'В кровати спали'.

В исландском языке пассив строится с помощью вспомогательного глагола *vera* или *verða* со вторым причастием, согласованным с субъектом. Вспомогательный глагол *verða* характеризует действия в будущем, в то время как *vera* используется в настоящем и прошедшем времени (Sigurðsson 2010: 35):

(41a) Ég les bókin 'Он читает книгу' > (41b) Bókin er lesin 'Книга читается'.

(42) Bókin verður lesin 'Книгу будут читать'.

Отдельно некоторыми лингвистами выделяется пассивная конструкция со вспомогательным глаголом *fá* для пассива реципиента (Sigurðsson, Wood 2012: 270):

(43) Hann fékk bókina senda 'Ему отправили книгу'.

Предложный пассив отсутствует (Maling, Zaenen, 1990: 155). В исландском пассив строится только аналитически.

5. Результаты

Данные о разнообразии и представленности пассивных конструкций в германских языках могут быть собраны в Таблице 1 (см. ниже), где «+» означает наличие конструкции, а «-» — ее отсутствие. В случае наличия приводится вспомогательный глагол или флексия, которые в ней используются.

Из таблицы видно, что западногерманские языки за исключением английского и континентальные скандинавские языки выражают большую схожесть внутри своих групп, включая способ построения пассивной конструкции и наличие предложного пассива.

Так, в западногерманских языках типично разделение пассива пациенса на пассивы состояния и действия, с наличием отдельной конструкции, выражающей пассив реципиента со вспомогательным глаголом, родственным нем. *kriegen*. Исполь-

зуется лишь аналитические конструкции. Предложный пассив в большинстве западногерманских языков отсутствует. Английский язык выделяется из всех остальных западногерманских языков: пассивы состояния, действия и реципиента выражаются единой конструкцией (несмотря на различия между *be-* и *get-* пассивами, они оба могут выражать и действие, и состояние как с пациенсом, так и с реципиентом). Кроме того, в английском возможно образование предложного пассива. Последняя черта является типичной для континентальных северогерманских, но не западногерманских языков. Так же стоит выделить немецкий язык *gehören-* пассивом, который имеет модальное значение.

Таблица 1/ Table 1

“+” stands for existence of a grammatical construction, “-” — for its absence. In case of existing of a constructure, the auxiliary or suffix is given.

	Пассив состояния	Пассив действия	Пассив реципиента	Предложный пассив	Другое
Англ.	+, be/get		+, be/get/have	+	
Нем.	+, sein	+, werden	+, bekommen/kriegen/erhalten — пассив действия; haben — пассив состояния	-	bleiben-пассив, gehören-пассив
Нид.	+, zijn	+, worden	+, krijen	-	blijven, raken, liggen, zitten, staan
Нижнем.	+, wesen/ween/sein	+, warnn	+, kriegen	-	
Запфр.	+, wêze	+, wurde	+, krije	-	
Люкс.	+, sinn	+, ginn	+, kréien	-	
Шв.	+, vara	+, -s/bli	+, -s/bli/vara/fã	+	
Норв. букмол	+, være	+, -s/bli	+, -s/bli/være/fã	+	
Новонорв.	+, vera	+, -st/bli	+, -st/bli/vera/fã	+	
Дат.	+, være	+, -s/blive	+, -s/blive/være/fã	+	
Исл.	+, vera/verða		+, fá	-	

Отдельно стоит упомянуть выделяемый некоторыми немецкими лингвистами *haben-* пассив, который является пассивом состояния с реципиентом на месте субъекта конструкции. Аналогичная конструкция с глаголом *have* очень редко выделяется в работах по английскому языку, и почти все из этих немно-

гочисленных работ лишь упоминают данную конструкцию, но не анализируют ее. Так, Омотсунде и Акинвоту, говоря о *have*-пассиве, утверждают, что «обнаружили тип пассива, которого, возможно, еще нет в литературе» (Omotsunde, Akinwotu 2018: 101). В связи с тем, что пассивные конструкции со вспомогательном англ. глаголом *have* изучены хуже, чем подобные конструкции с нем. *haben*, можно сделать предположение о наличии сходных пассивных конструкций с *hebben* в нидерландском и остальных западногерманских языках, которые еще не были описаны.

Конструкция с глаголом *bleiben* и вторым причастием может быть отнесена в немецком языке к пассивным (Gärtner 1993). Тем не менее, подобная конструкция с *blijven* в нидерландском определяется как «пассивоподобная» (Cornelis, Verhagen 1995) и не выделялась до сих пор в качестве отдельного типа пассива. Данное различие вполне можно объяснить теоретическими положениями, которыми руководствуются лингвисты, что обуславливает трактовку подобных конструкций как пассивных, либо как подобных пассиву.

Континентальные скандинавские языки отличаются тем, что они имеют два способа образования пассива: флективный и аналитический, что отличает их от остальных германских языков. Также они, как уже было сказано, характеризуются возможностью построения предложного пассива, что отсутствует в большинстве западногерманских языков и в исландском.

Исландский язык занимает обособленное положение среди остальных северогерманских языков не только потому, что в нем отсутствует предложный и флективный пассив, но и по причине отсутствия грамматического разделения на пассивы состояния и действия (как в английском языке). Более того, уникальное положение исландского языка демонстрирует также то, что для сообщения о действиях в будущем в нём используется иной вспомогательный глагол, чем в настоящем и прошедшем временах. Стоит добавить, что несмотря на то, что в исландском пассив образуется лишь аналитически, в языке присутствует медий (средний залог), который как раз и образуется флективно с помощью суффикса *-st*. Он является родственным суффиксам, формирующим флективный пассив в континентальных скандинавских языках (Wiskandt 2019: 184).

6. Заключение

Германские языки, как правило, имеют разделение пассива пациенса на пассив состояния и действия и отдельную конструкцию, выражающую пассив реципиента. Тем не менее, ясно видны и отличия между двумя группами данной языковой ветви: западногерманские языки, в основном, не имеют предложного пассива, в то время как в большинстве северогерманских языков данная конструкция присутствует, а пассивные формы образуются с помощью суффикса. Но внутри данных групп английский и исландский отличаются, что подтверждает высказанное в начале статьи предположение.

Литература

- Alexiadou, A. 2005: A note on non-canonical passives: the case of the get-passive. *Organizing grammar: Linguistic studies in honor of Henk van Riemsdijk*. Berlin/New York: De Gruyter Mouton, 13–21.
- Askedal, J. O. 2012: Norwegian få ‘get’: A survey of its uses in present-day Riksmål/Bokmål. *Linguistics* 50, № 6. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton, 1289–1331.
- Ágel, V. 1996: Passiv und kein Ende: Rezipientenpassive. *Deutschunterricht für Ungarn*. Budapest: Ungarischer Deutschlehrerverband, 48–62.
- Berg, K. 2011: Das Passiv im Niederdeutschen: Wer wird geholfen? *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1–24.
- Cornelis, L., Verhagen, A. 1995: Does Dutch really have a passive. *Linguistics in the Netherlands*. 12, №. 1. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 49–60.
- Diedrichsen, E. 2008: The grammaticalization of the bekommen-passive. *New applications of role and reference grammar: Diachrony, grammaticalization, romance languages*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 87–145.
- Döhmer, C. 2020: Aspekte der luxemburgischen Syntax. Esch-sur-Alzette: Melusina Press
- Engdahl, E. 2006: Semantic and syntactic patterns in Swedish passives. *Demoting the Agent: Passive, middle and other voice phenomena*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 21–45.
- Engdahl, E., Laanemets, A. 2015: Prepositional passives in Danish, Norwegian and Swedish: A corpus study. *Nordic Journal of Linguistics*. 38. №. 3. Cambridge: Cambridge University Press, 285–337.
- Gärtner, E. 1993: Das Passiv im Deutschen, Portugiesischen und Spanischen. *Studien zum romanisch-deutschen Sprachvergleich*. Tübingen: Niemeyer, 285–301.

- Hinrichs, B. 1999: Passivstrukturen im Spanischen und im Deutschen. *Informationen Deutsch als Fremdsprache*. 26. №. 4. Berlin: De Gruyter, 348–354.
- Hitoshi, S. 2021: On the krije-passive in West Frisian. 東京外国語大学 Tokyo University of Foreign Studies URL: <http://www.tufs.ac.jp/ts/personal/kazama/shigen/17/Sata.pdf> (accessed: 01.06.2023), 63–80.
- Larsson, I. 2012: Inte helt passiv: konstruktion med fä+ particip i tal och skrift. *Språk och stil*. 22, №. 2. Uppsala: Swedish Science Press, 27–61.
- Lasch, A. 2018: „Diese gehören kalt zu geben“. Die Konstruktion „gehören“ mit Qualitativ. *Sprachwissenschaft*. 43 №. 2. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 159–185.
- Lundquist, B. 2016: The role of tense-copying and syncretism in the licensing of morphological passives in the nordic languages. *Studia Linguistica*, 70, №.2. Hoboken: Wiley, 180–220.
- Maling, J., Zaenen, A. 1990: Preposition-stranding and passive. *Modern Icelandic Syntax*. Leiden: Brill, 153–164.
- Moreb, B. 2016: *The frequency of the passive voice in freshman academic books*. Electronic Theses and Dissertations. 5429. URL: <https://stars.library.ucf.edu/etd/5429> (accessed: 01.06.2023).
- Müller, S., Ørnsnes, B. 2014: *Danish in head-driven phrase structure grammar*. Humboldt-Universität zu Berlin URL: <https://hpsg.huberlin.de/~stefan/Pub/danish.pdf> (accessed: 01.06.2023).
- Nicolay, N. 2012: *Aktionsarten im Deutschen: Prozessualität und Stativität*. Thübingen: Niemeyer.
- Norén, R. 2014: *Finite English passives and their Norwegian correspondences in original and translated fiction: A study based on the English-Norwegian Parallel Corpus*. DUO URL: https://www.duo.uio.no/bitstream/handle/10852/40741/Noren_Master.pdf?sequence=1 (accessed: 01.06.2023).
- Omotunde, S. A., Akinwotu, S. A. 2018: A Functional Analysis of Passive Clauses in Selected Independence Speeches of Nigerian Heads of Government. *Journal for the Study of English Linguistics*. 6. №. 1. Macrothink Institute URL: <https://www.macrothink.org/journal/index.php/jsel/article/view/13629> (accessed: 01.06.2023), 94–113.
- Sigurðsson, E. F., Wood, J. 2012: Case alternations in Icelandic ‘get’-passives. *Nordic Journal of Linguistics*. 35. №. 3. Cambridge: Cambridge University Press, 269–312.
- Sigurðsson, H. Á. 2010: Mood in Icelandic. *Mood Systems in the Languages of Europe*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 33–55.
- Stathi, K. 2010: Is German gehören an auxiliary? *Grammaticalization: Current Views and Issues*. 119. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 323–342.

- Toyota, J. 2008: Get-passive. *Diachronic Change in the English Passive*. London: Palgrave Macmillan, 148–184.
- Toyota, J. 2009: Passive as a tense-aspectual construction revisited: the case of Germanic languages. *GAGL: Groninger Arbeiten zur germanistischen Linguistik*. 49. University of Groningen Library URL: <https://ugp.rug.nl/GAGL/article/download/30507/27807/36391> (accessed 01.06.2023), 200–214.
- Tseng, J. L. 2007: English prepositional passive constructions. In: *Proceedings of the 14th international conference on head-driven phrase structure grammar*. Stanford CA: CSLI Publications, 271–286.
- Van Noord, G., Kordoni, V. 2005: A raising analysis of the Dutch passive. In: *The Proceedings of the 12th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar*. Stanford CA: CSLI Publications, 410–426.
- Wiskandt, N. 2019: Middle voice in Scandinavian languages? The suffix-s(t) and its functions. In: Zabelina, E. A. (ed.). *16th Conference on Typology and Grammar for young scholars*. St.Petersburg, November 21–23, 2019. SPb.: ILI RAS, 184–187.